

DECLARACIÓN DEL TESTIGO REDOUAN AGMIR

Fecha de la declaración : 17-05-2007

Orden en la sesión : 17

- *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- En normal negro, las respuestas.
- Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>D SLIMANE</i>	Defensa de Mahmoud Slimane Aoun
<i>MF BAUTISTA</i>	Ministerio Fiscal - Carlos Bautista Samaniego
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
T	Testigo
TR	Traductor

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Viene usted en calidad de testigo, ¿jura o promete decir verdad?

T: Sí.

GB: ¿Hay alguna cosa, alguna circunstancia que crea usted que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad?

T: Sí.

GB: ¿Que?, ¿que le puede impedir decir la verdad?

T: Sí, pero no sabe na.

GB: ¿Me entiende usted o no me entiende?

T: Sí, un poquito, hablar a ver.

GB: Pónganle el equipo de traducción, o como se llame.

TR: Perdón, que me está diciendo que habla también el dialecto berebere, que habla los dos.

GB: Bien, le es más cómoda la simultánea, pónganle.

TR: Vale.

B: Sólo podrá, por lo tanto ya hablar en árabe, no hable nada en español ni de berebere, sólo árabe, árabe culto, que no clásico según me han informado mis fuentes. ¿Jura usted o promete decir la verdad?

T: Sí, lo juro.

GB: Si incumple la obligación que acaba de contraer puede incurrir usted en un del... en un delito castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación. ¿Hay algo, alguna circunstancia, relación, condición, alguna cosa que cree usted que puede impedirle o hacerle difícil decir la verdad?, ¿Conoce a alguno de los procesados?

T: No, a ninguno.

GB: Conteste a las preguntas que le va ha hacer en primer lugar la defensa de Slimane.

Defensa de Mahmoud Slimane Aoun.

00:01:54

D SLIMANE: Sí, con la venia de la sala, buenos días Redouan, ¿Cuánto tiempo lleva usted en España?

T: 8 años, 8 años.

D SLIMANE: ¿Cuánto tiempo hace que conoce a mi defendido Mahmoud Slimane Aoun, alias Gabi?

T: Hace poco tiempo, yo lo conozco a través de su cuñado, pero a él solamente no le llegué a conocer.

D SLIMANE: ¿Es cierto que a finales del 2003 o principios del 2004, hacia las navidades del 2003 o del 2004 usted sufrió un robo de una cierta mercancía?

T: No, a mi, yo no, no he sufrido ningún robo.

D SLIMANE: ¿Es cierto que a usted le, le robaron una cierta cantidad de hachís?, ¿en esas fechas?

T: No, yo no he padecido ningún robo, yo trabajo en la obra.

D SLIMANE: ¿Es cierto que junto con mi, mi defendido eh, Gabi y con otras personas ustedes fueron al, o se trasladaron al bar de Mustafá, usted llevo a mi cliente y a otros al mus..., bar de Mustafá Ahmidan?, ¿en esas fechas?, ¿En Vallecas?

T: No, no ha sido así.

D SLIMANE: ¿Puede decirme, explicar esto si ha sido de alguna manera?

T: Yo lo que había recibido era más bien una muestra que sí que me robaron, entonces son, esa gente que me llevaron a ese sitio porque me dijeron que conocían a alguien ahí, pero yo no llegue a ver con quien se entrevistaron ahí.

D SLIMANE: ¿Es cierto que usted ha estado en el bar de Mustafá, junto con mi cliente, Mustafá Ahmidan para ver si podían recuperar esa muestra que usted dice que le robaron?

T: Yo he ido con ellos, yo les acompañé pero yo no conocía el bar

D SLIMANE: ¿Y a qué lugares, y a qué más lugares eh, fueron eh, para recuperar esa muestra?, ¿qué más lugares frecuentaron?

T: No, no hemos ido, no, no hemos ido ningún otro sitio y además ahí se, se quedó la cosa con el cuñado.

D SLIMANE: ¿Estuvieron ustedes en Torrejón de Ardoz buscando la... buscando posibles ladrones?

T: No.

D SLIMANE: ¿Sabe usted si Mustafá Ahmidan, eh se puso en contacto con su hermano a fin de recuperar esta muestra?

T: La verdad. La verdad, es que yo no, no volví, y la verdad es que no sé lo que pasó después.

00:05:48

D SLIMANE: ¿No es cierto que estuvo usted durante mes... digo perdón, durante semanas enteras en el bar de Mustafá Ahmidan, por si aparecían por allí personas, y poder recuperar esa muestra? ¿No es esto cierto?

T: Eh, yo sí que volví, pero volví sólo, eh, unas dos veces.

D SLIMANE: Cuánto tiempo usted eh, o cuánto tiempo emplearon, emplearon ustedes, sabe si emplearon una semana, dos semanas, un mes, dos meses en intentar recuperar esta muestra.

T: Yo había ido, yo había ido unas dos, dos veces más o menos ahí.

D SLIMANE: ¿No le consta a usted entonces el tráfico de llamadas que se tuvieron que hacer a Jamal Ahmidan por parte de Mustafá o por parte de mi cliente para poder recuperar lo que le había sido robado? ¿No le consta usted eso?

T: No, no me acuerdo de todo esto, porque yo no me quedé con ellos, porque yo, yo me fui.

D SLIMANE: Ninguna pregunta más eh.

GB: Gracias, ¿Ministerio Fiscal?

Ministerio Fiscal. Carlos Bautista Samaniego.

00:07:21

MF BAUTISTA: Con la venia de la sala, eh, ¿esa muestra de qué era?

T: Era una muestra de hachís.

MF BAUTISTA: ¿Y cuánto pesaba?

T: Sí, unos ciento, ciento veinticinco gramos.

MF BAUTISTA: ¿Y se la robó a usted Jamal Ahmidan el Chino?

MF BAUTISTA: ¿Que si se la robo Jamal Ahmidan el chino?

T: No, era otra persona, que tenía contacto con él sólo por teléfono, porque Jamal Ahmidan, yo la verdad es que no lo conocía personalmente tampoco

MF BAUTISTA: ¿Y cuándo fue usted al bar de Mustafá, recuerda usted la fecha?

T: Eh, tampoco me acuerdo, yo entonces sufrí el robo pero no me acuerdo de la fecha.

MF BAUTISTA: ¿Tampoco de la del robo?

T: Exactamente tampoco lo recuerdo, la verdad es que ha pasado mucho tiempo.

MF BAUTISTA: Pues no hay más preguntas.

GB: Gracias, ¿las acusaciones alguna pregunta?, ¿el resto de las defensas?, ya se puede marchar.